

Edizione 2022



Assicurazione complementare

Condizioni speciali (CS)
tourist

Condizioni speciali (CS)

tourist secondo la Legge sul contratto d'assicurazione (LCA)

Capitolo	Pagina	Capitolo	Pagina
1 Basi dell'assicurazione	3	4 Partecipazione ai costi	5
1.1 Oggetto dell'assicurazione		5 Obblighi in caso di sinistro	5
1.2 Assicuratore		5.1 Informazione del numero d'urgenza 24h di Sympany	
1.3 Condizioni generali d'assicurazione (CGA)		5.2 Esonero dal segreto professionale	
2 Stipulazione	3	5.3 Rivendicazione del diritto	
2.1 Persone assicurate		5.4 Compensazione di biglietti ferroviari o aerei	
2.1.1 Cerchia di persone		6 Prestazioni di terzi	6
2.1.2 Persone singole		6.1 In generale	
2.1.3 Famiglie		6.2 Rinuncia alle prestazioni	
2.2 Condizioni		6.3 Assicurazioni sociali	
3 Prestazioni	3	6.4 Assicurazioni cumulative	
3.1 Validità delle prestazioni		6.5 Assicurazioni esistenti presso Sympany Versicherungen AG	
3.1.1 Validità delle prestazioni territoriale			
3.1.2 Validità delle prestazioni temporale			
3.2 Condizioni per l'erogazione delle prestazioni			
3.3 Spese di cura			
3.4 Costi per trasporti, operazioni di ricerca, salvataggio e recupero			
3.5 Viaggio di visita e costi supplementari di viaggio			
3.5.1 Viaggio di visita			
3.5.2 Viaggio di rientro straordinario			
3.6 Somme di copertura			
3.6.1 tourist 50/100			
3.6.2 tourist 250/500 un			
3.7 Servizi di assistenza			
3.7.1 Anticipo spese a un ospedale			
3.7.2 Informazione dei familiari a casa			
3.7.3 Intermediazione di ospedali e contatti medici all'estero			
3.7.4 Consulenza sanitaria di medici			
3.8 Restrizioni delle prestazioni			
3.8.1 Principio			
3.8.2 Esclusione delle prestazioni			
3.8.3 Restrizione delle prestazioni			

tourist

1 Basi dell'assicurazione

1.1 Oggetto dell'assicurazione

L'assicurazione corrisponde prestazioni per il pagamento di costi non coperti di trattamenti d'urgenza in caso di malattia, infortunio o parto prematuro durante viaggi di vacanza o d'affari o soggiorni all'estero. Essa elargisce inoltre prestazioni per spese di trasporto, azioni di ricerca, salvataggio e recupero nonché per servizi di assistenza.

1.2 Assicuratore

L'assicuratore è la Sympany Versicherungen AG, Basilea (qui di seguito definita assicuratore).

1.3 Condizioni generali d'assicurazione (CGA)

Le Condizioni generali d'assicurazione di Sympany Versicherungen AG sono parte integrante delle disposizioni di **tourist**. In caso di divergenze, le Condizioni speciali di tourist prevalgono rispetto alle Condizioni generali d'assicurazione.

2 Stipulazione

2.1 Persone assicurate

2.1.1 Cerchia di persone

Tutte le persone senza limite d'età possono stipulare l'assicurazione **tourist**.

2.1.2 Persone singole

Sono assicurate le persone figuranti sulla polizza d'assicurazione.

2.1.3 Famiglie

Risultano assicurate le persone assicurate indicate sulla polizza assicurativa, nonché il/la coniuge ovvero il/la convivente e i loro figli fino al compimento del 25° anno di età, a condizione che convivano nella stessa economia domestica della persona assicurata.

2.2 Condizioni

L'assicurazione può essere stipulata o gestita soltanto assieme ad almeno una delle seguenti assicurazioni:

- **plus, premium, complemento generale, complemento privato, hospita, salto.**

Affinché le famiglie possano stipulare e gestire l'assicurazione **tourist**, almeno un genitore deve essere assicurato per una di queste coperture assicurative.

3 Prestazioni

3.1 Validità delle prestazioni

3.1.1 Validità delle prestazioni territoriale

L'assicurazione vale per trattamenti d'urgenza in Svizzera al di fuori del cantone di domicilio e all'estero in tutto il mondo.

3.1.2 Validità delle prestazioni temporale

Le prestazioni vengono corrisposte finché un rimpatrio non è accettabile dal punto di vista medico. L'obbligo di prestazione per le malattie e gli infortuni che si verificano nel corso della durata assicurativa si estingue in ogni caso al più tardi 91 giorni dopo la scadenza dei 21 o 42 giorni di durata del soggiorno scelta.

3.2 Condizioni per l'erogazione delle prestazioni

Le prestazioni sono corrisposte soltanto se il trattamento è opportuno e indispensabile dal punto di vista medico nonché se è dispensato da persone che dispongono dell'autorizzazione necessaria.

3.3 Spese di cura

A titolo complementare all'assicurazione obbligatoria per le cure medico-sanitarie secondo la LAMal, all'assicurazione **mondial** e all'assicurazione contro gli infortuni secondo la LAINF, l'assicurazione si assume prestazioni per le spese di cura legate a trattamenti ambulatoriali e ospedalieri urgenti.

Sono coperti i costi per malattia, infortunio e parto prematuro secondo le tariffe corrispondenti agli usi locali o convenute contrattualmente. Il parto è considerato prematuro se si verifica in modo imprevisto e in anticipo di almeno sei settimane dal termine previsto e attestato dal medico.

La partecipazione legale ai costi vigente in Svizzera non è assicurata.

3.4 Costi per trasporti, operazioni di ricerca, salvataggio e recupero

Se una persona assicurata si ammala gravemente, subisce un grave infortunio o decede, l'assicuratore corrisponde – sulla base di un referto medico – le seguenti prestazioni organizzate dal numero d'urgenza 24h di Sympany e versa le spese per:

- a) operazioni di salvataggio e trasporti d'urgenza con mezzo di trasporto indicato, necessari dal punto di vista medico, fino al più vicino ed idoneo luogo di cura,

- b) operazioni di ricerca intraprese per il salvataggio o il recupero della persona assicurata come pure operazioni di recupero fino a complessivamente CHF 20'000.- per persona assicurata,
- c) se le condizioni mediche lo richiedono, il rimpatrio della persona assicurata, ammalata o infortunata, per proseguire il trattamento in una struttura ospedaliera appropriata nel proprio cantone di domicilio,
- d) il rimpatrio della salma al suo domicilio.

3.5 Viaggio di visita e costi supplementari di viaggio

3.5.1 Viaggio di visita

Se una persona assicurata si ammala gravemente o subisce un grave infortunio e deve essere ricoverata all'ospedale per oltre 7 giorni, l'assicuratore organizza e paga a una persona a lei vicina un viaggio di visita per permettere a quest'ultima di assisterla (biglietto ferroviario 1a classe, biglietto aereo classe economica).

3.5.2 Viaggio di rientro straordinario

Se per necessità mediche una persona assicurata deve essere trasportata per il trattamento stazionario dall'estero in un ospedale appropriato del proprio cantone di domicilio, il numero d'urgenza 24h di Sympany organizza il rientro anticipato dei familiari assicurati che viaggiano con la persona o di una persona a lei vicina. I costi aggiuntivi che ne derivano sono coperti.

Se una persona assicurata si ammala o ha un infortunio e non può intraprendere il viaggio di ritorno previsto a seguito di una degenza ospedaliera, il numero d'urgenza 24h di Sympany organizza il rientro anticipato della persona assicurata, dei familiari assicurati che viaggiano con la persona o di una persona a lei vicina. I costi aggiuntivi che ne derivano sono coperti.

3.6 Somme di copertura

Possono essere stipulate le seguenti varianti:

3.6.1 tourist 50/100

La somma di copertura ammonta complessivamente a

max. CHF 50'000.- per persona assicurata

max. CHF 100'000.- per persona assicurata

Possono essere stipulate le seguenti varianti (durata del soggiorno all'estero):

fino a un massimo di 21 giorni

fino a un massimo di 42 giorni

3.6.2 tourist 250/500

La somma di copertura ammonta complessivamente a

max. CHF 250'000.- per persona assicurata

max. CHF 500'000.- per persona assicurata

Possono essere stipulate le seguenti varianti (durata del soggiorno all'estero):

fino a un massimo di 21 giorni

fino a un massimo di 42 giorni

3.7 Servizi di assistenza

3.7.1 Anticipo spese a un ospedale

Se una persona assicurata necessita di un ricovero ospedaliero all'estero, l'assicuratore versa, se necessario, un anticipo sui costi di degenza ospedaliera fino a CHF 20'000.-. Se una parte dell'importo anticipato non è coperto dall'assicurazione stipulata, essa sarà addebitata alla persona assicurata. La somma richiesta va in questo caso rimborsata entro 30 giorni.

3.7.2 Informazione dei familiari a casa

Se il numero d'urgenza 24h di Sympany dovesse mettere in atto provvedimenti, essa provvederà a informare i familiari della persona assicurata e a fornire dettagli in merito all'accaduto e ai provvedimenti intrapresi.

3.7.3 Intermediazione di ospedali e contatti medici all'estero

Se necessario, il numero d'urgenza 24h di Sympany fornisce ai propri assicurati l'indirizzo di uno studio medico o ospedali nella regione di soggiorno. In caso di difficoltà linguistiche, il numero d'urgenza 24h di Sympany fornisce aiuto per traduzioni.

3.7.4 Consulenza sanitaria di medici

Se durante un viaggio una persona assicurata necessita di aiuto medico che non può essere prestato sul luogo di soggiorno, i medici del numero d'urgenza 24h di Sympany forniscono consulenza medica.

Tale consulenza va intesa unicamente come consiglio e non può in nessun caso essere considerata una diagnosi.

3.8 Restrizioni delle prestazioni

3.8.1 Principio

La disciplina relativa alle limitazioni delle prestazioni ai sensi delle Condizioni generali d'assicurazione di Sympany Versicherungen AG non trova applicazione per tourist.

3.8.2 Esclusione delle prestazioni

Non sussiste diritto alle prestazioni assicurative:

- a) per malattie e conseguenze d'infortunio che sussistevano già all'inizio del viaggio o di cui la persona assicurata poteva riconoscere l'insorgere all'inizio del viaggio e per le quali era prevedibile un trattamento medico,
- b) se la persona assicurata si reca all'estero con l'intenzione di sottoporsi a trattamenti e cure oppure di partorire,
- c) per le malattie e le conseguenze d'infortunio che sono escluse dalla copertura presso un'assicurazione esistente relativa alla persona assicurata presso l'assicuratore,
- d) qualora il numero d'urgenza 24h di Sympany non abbia espresso il proprio preventivo assenso per azioni di ricerca, recuperi, rimpatri, viaggi di visita o rientri anticipati. Non si applicano però riduzioni delle prestazioni per fattispecie non imputabili alla persona assicurata o se la persona assicurata dimostra che la violazione contrattuale non influisce in alcun modo sul verificarsi dell'evento temuto e sull'entità delle prestazioni dovute dall'assicuratore,
- e) in caso di partecipazione a eventi bellici, disordini o altre azioni simili, nonché in caso di servizio militare all'estero,
- f) in caso di malattie o infortuni causati da eventi bellici che risalgono a oltre 14 giorni,
- g) in caso di malattie e infortuni verificatisi durante una partecipazione attiva a reati, risse e altri atti violenti,
- h) in caso di malattie o infortuni causati da grave negligenza, in particolar modo in seguito all'abuso di sostanze alcoliche, medicinali o altri stupefacenti,
- i) in caso di lesioni alla propria salute riconducibili ad atti temerari, ovvero nei casi in cui la persona assicurata si espone a particolari pericoli senza aver predisposto o poter predisporre quegli accorgimenti indispensabili a contenere i rischi entro limiti ragionevoli. Sono escluse azioni di salvataggio a favore di altre persone. È considerato atto temerario ai sensi delle presenti condizioni in particolar modo lo svolgimento di tipologie di sport a

rischio. Sono considerate emerarie anche altre attività che comportano un rischio paragonabile. L'assicuratore tiene un elenco che include tutte le discipline sportive considerate temerarie. Tale elenco non è esaustivo e può essere consultato in qualsiasi momento dalle persone assicurate.

- j) in caso di lesioni alla propria salute cagionate intenzionalmente, intese anche quali conseguenze di suicidi, tentati suicidi oppure ferite intenzionali,
- k) per prestazioni coperte dall'assicurazione sociale o da **mondial**.

Se un trasporto d'urgenza o un rimpatrio non è possibile a causa di condizioni esterne come scioperi, tumulti, violenze, gravi sinistri industriali, radioattività, catastrofi naturali, epidemie o forza maggiore, non se ne può esigere l'organizzazione e l'esecuzione.

3.8.3 Restrizione delle prestazioni

In caso di chiara fatturazione eccessiva, l'assicuratore è autorizzato a ridurre proporzionalmente le prestazioni o a far dipendere il pagamento delle stesse da una riduzione.

4 Partecipazione ai costi

Le prestazioni **tourist** non sono soggette alla partecipazione ai costi.

5 Obblighi in caso di sinistro

5.1 Informazione del numero d'urgenza 24h di Sympany

In caso di improvvisa malattia, infortunio e parto prematuro in Svizzera e all'estero che richiedono un ricovero ospedaliero o misure di soccorso, è indispensabile informare immediatamente il numero d'urgenza 24h di Sympany.

5.2 Esonero dal segreto professionale

La persona assicurata esonera i medici curanti e l'ulteriore personale medico nonché gli assicuratori dal segreto professionale nei confronti del numero d'urgenza 24h di Sympany.

5.3 Rivendicazione del diritto

La persona assicurata è tenuta a inoltrare immediatamente all'assicuratore il suo diritto alla prestazione, mettendo a disposizione tutte le informazioni e i dati di carattere medico e amministrativo necessari. In questo contesto si riconoscono unicamente fatture originali leggibili e dettagliate.

Se i dettagli contenuti nelle fatture risultano insufficienti e su esplicita richiesta le informazioni supplementari non vengono messe a disposizione, le prestazioni vengono determinate con equo apprezzamento.

5.4 Compensazione di biglietti ferroviari o aerei

I biglietti ferroviari o aerei inutilizzati vanno inoltrati spontaneamente all'assicuratore. Se sono stati venduti biglietti diventati inutili, o se sono stati rimborsati da terzi, i danni conseguenti vengono conteggiati tra le prestazioni assicurative. In caso di inosservanza di tale obbligo, l'assicuratore può richiedere alla persona assicurata il rimborso di un importo fissato misurato in base all'obbligo ovvero conteggiarlo con il diritto alla prestazione.

6 Prestazioni di terzi

6.1 In generale

Se, per legge o colpa, un caso di malattia o infortunio risulta di altrui competenza, l'assicuratore non è tenuto a corrispondere prestazioni o al massimo per la parte dei costi non coperta.

6.2 Rinuncia alle prestazioni

Se le persone assicurate rinunciano interamente o parzialmente alle prestazioni nei confronti di terzi senza l'approvazione dell'assicuratore, l'obbligo di prestazione secondo le presenti CGA decade. È considerata rinuncia anche la capitalizzazione di un diritto alle prestazioni.

6.3 Assicurazioni sociali

Non vengono assunte prestazioni a carico delle assicurazioni sociali (LAMal, LAINF, LAI, LAM, AVS, LADI, ecc.). Le prestazioni andranno in questi casi rivendicate direttamente presso la rispettiva assicurazione sociale.

Se una persona assicurata non dispone di un'assicurazione obbligatoria per le cure medico-sanitarie ai sensi della LAMal o di un'assicurazione **mondial**, l'assicuratore corrisponde le prestazioni partendo dal presupposto che essa ne possieda effettivamente una.

6.4 Assicurazioni cumulative

Se diversi assicuratori sono tenuti a versare le prestazioni, viene calcolata la somma che ogni singolo assicuratore dovrebbe pagare in caso di obbligo di prestazione esclusivo. Ciò vale anche se l'obbligo di prestazione degli altri assicuratori sussiste solo a titolo sussidiario. Il rimborso da versare in base a queste CGA si limita alla parte della somma assicurata complessiva che corrisponde a questa copertura.

6.5 Assicurazioni esistenti presso Sympany Versicherungen AG

Eventuali altre assicurazioni complementari esistenti presso la Sympany Versicherungen AG precedono le prestazioni risultanti da **tourist**.

1051/0/i/02.2022

+41 58 262 42 00
www.sympany.ch

Assicurarsi al meglio.
The logo for Sympany, featuring a stylized red 'C' shape that encircles the word 'sympany' in a lowercase, sans-serif font.